Районная научно-практическая конференция

школьников «Эврика»

Секция ЛИНГВИСТИКИ

**Звуки со смыслом, или междометия в английском языке**

Автор: Хмелевских Софья

МКОУ СОШ №16, 6 класс

г. Болотное Новосибирской области

Научный руководитель:

Иванченко Олеся Васильевна

учитель английского языка

высшей квалификационной категории

Контактный телефон руководителя: 8 923 119 45 74

г. Болотное, 2023 год

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ..............................................................................................................3

ГЛАВА 1. МЕЖДОМЕТИЕ: ПОНЯТИЕ, КЛАССИФИКАЦИЯ

1.1 Определение понятия «Междометие»…………………………...........5

1.2 Основные группы английских междометий..........…………………...6

1.3 Характерные свойства междометий …...……………………………..9

ГЛАВА 2. ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ 5-7 КЛАССОВ О МЕЖДОМЕТИЯХ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

2.1 Анализ результатов анкетирования ………………………………....11

2.2 Словарь междометий английского языка ………..............................12

2.3 Рекомендации по использованию английских междометий ………12

ЗАКЛЮЧЕНИЕ………………………………………………………………….13

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ………………..……………14

ПРИЛОЖЕНИЕ 1. Классификация английских междометий………………..15

ПРИЛОЖЕНИЕ 2. Анкета для обучающихся 5-7 классов…………………....18

ПРИЛОЖЕНИЕ 3. Результаты анкетирования………………………………...19

ПРИЛОЖЕНИЕ 4. Словарь междометий английского языка………………...21

ВВЕДЕНИЕ

В одних и тех же ситуациях люди разных национальностей выражают свои чувства и эмоции. Например, когда радуются, огорчаются, удивляются, соглашаются, то на разных языках люди произносят определённые звуки. Слова и фразы, которые выражают восклицание, возмущение, неуверенность, сомнение, нерешительность, несогласие, радость – это междометия. Так как в процессе обучения английскому языку мы не изучаем такую часть речи, мне захотелось узнать, есть ли такое грамматическое явление в английском языке, или междометия одинаковы для всех языков.

**Объект исследования:** особенности английских междометий.

**Предметом исследования** является английское междометие.

**Целью** работы является изучение междометий, как языкового средства выражающего эмоции и чувства.

Для осуществления поставленной цели решаем следующие **задачи**:

1. Изучить литературу по выбранной теме.
2. Рассмотреть понятие междометие.
3. Изучить основные группы междометий в английском языке.
4. Провести опрос среди обучающихся 5-7 классов МКОУ СОШ №16 об использовании междометий в речи и проанализировать результаты анкетирования.
5. Составить рекомендации по использованию междометий в английской речи.
6. Создать словарь английских междометий.

 **Гипотеза** исследования заключается в том, что междометия - эмоциональная составляющая часть языка, без которых невозможно передать смысловой колорит высказывания, которые призваны выражать внутренние чувства, переживания и ощущения говорящего, его отношение к конкретной языковой ситуации.

**Актуальность исследования** выражается в том, что при чтении отрывков и диалогов на уроках английского языка, прослушивании аудиозаписей, просмотре фильмов на английском языке мы постоянно встречаемся, и будем встречаться с особой категорией слов, которые способны передать эмоции и чувства человека. И, не зная их, мы не сможем до конца понять весь эмоциональный колорит высказывания говорящего.

В работе были использованы методы:

* Изучение теории
* Поиск информации
* Опрос
* Анкетирование
* Анализ
* Обобщение

Теоретической базой для написания работы послужили материалы сети Интернет, учебный материал.

Практическая значимость исследования определяется возможностью использования его материалов на уроках английского языка при чтении художественных текстов, составлении диалогов, при чтении художественной литературы, просмотре фильмов, телепередач, прослушивании английских песен.

**ГЛАВА 1. МЕЖДОМЕТИЕ: ПОНЯТИЕ, КЛАССИФИКАЦИЯ**

**1.1 Определение понятия «Междометие»**

Любой живой речи, независимо от используемого языка, свойственна интенсивная эмоциональная окраска предложений, которую можно добиться, в том числе, и с помощью междометий. Междометие — это часть речи, которая позволяет выразить чувства, эмоции не прибегая к конкретизации. В английском языке междометия чаще встречаются в разговорной речи, а в письменных формах общения их употребляют гораздо реже. Дело в том, что многие междометия используются исключительно для воспроизведения живых эмоций, а это значит, что одно и то же междометие может быть написано по-разному, в зависимости от ситуации [5, с.124].

Междометия часто образуются при помощи звукоподражания и выступают как слова-сигналы, которые используются для выражения требования, побуждения к действию, желания, а также для быстрого реагирования человека на различные события [2, с.88]. Кроме того, междометия могут использоваться, чтобы окликнуть человека или привлечь его внимание.

Известно, что часто междометия включают в себя такие звуки, которые очень редко, а иногда больше нигде не встречаются в данном языке. Эти особенности помогают выполнить одну из функций междометий — привлечь внимание собеседника. Например, shh и psst состоят полностью из согласных, что для английского языка нехарактерно [3, c. 89].

Междометия лишены грамматического оформления. Они употребляются либо в предложениях, в которых есть только междометия, либо вместе с основным предложением и обособляются запятой.

Учёные утверждают, что междометия - это категория слов, которые принадлежат любому языку и культуре. Они требуют перевода с одного языка на другой и такого же заучивания, как и другие слова, при изучении языка. Например, англичанин говорит “Alas!”, а русский – “Увы!”. В лингвистике имеется утверждение, что междометия, в отличие от обычных выкриков, являются такими языковыми средствами, которые человек должен знать заранее, если он хочет их использовать в конкретной языковой ситуации. Тем не менее, междометия находятся на периферии собственно языковых знаков и тесно связаны с жестами. Например, английское междометие Here! (в значении – на, возьми) имеет смысл только тогда, когда сопровождается жестом [4, с.249].

Междометия служат для передачи эмоций и эмоциональных реакций на определённые стимулы. Л.В. Щерба считал, что «междометием называется неизменяемая и не имеющая специальных грамматических показателей часть речи, служащая для выражения чувств» [9, с.157].

Междометия до сих пор остаются для многих исследователей не совсем ясной категорией. Объём и границы этой части речи не определены и чётко не очерчены” [8, с.97].

**1.2 Основные группы английских междометий**

Междометия английского языка используются в основном в устной речи, диалогической, а также в письменной. В устной речи их сопровождают голосовые приёмы, жесты и мимика.

В грамматике английского языка выделяют три основных вида междометий:

1. Эмотивные (чувства и внутренние переживания).

Эти междометия могут иметь несколько значений. Нередко встречается, что одно и то же междометие может иметь два противоположных значения в зависимости от языковой ситуации. Ooh! What a shock!; Ooh! What a delicious dish! И произносить эти междометия говорящий будет интонационно по-разному.

Большинство междометий лучше понять в связанном высказывание из-за их многозначности.

Английский язык имеет многозначные междометия, которые можно назвать универсальными для разных языковых ситуаций. Чаще всего используют: wow, ah, well, oh. Но в зависимости от ситуации, они могут выражать разные чувства.

Приведем пример:

1. Ah, the weather is so good today! – выражает чувство восхищения.
2. Ah, I am so sorry, but it’s toо late to go to the shop – выражает чувство досады.
3. Когнитивные (выражают собой знания и мысли).

Группа междометий для выражения мысли говорящего, его знания. Это так познавательные междометия. При получении какой-либо новой информации человек сопоставляет её со своей осведомлённостью по данному вопросу.

Aha! – ага! – удивление, осознание триумфа.

Boo! – фу! – неодобрение, отвращение.

Oops! – ой! – смущение, удивление, досада.

В английском языке существуют междометия, которые выражают обдумывание, поиск мысли, высказывания.

При этом говорящий может произнести: Um.. – гм.., Uh… – мм.., Er… – Э…, You know… - Вы знаете…

Вторая группа междометий характеризует те ситуации, когда человек что-либо почувствовал, увидел и так далее.

Например:

Oops, I have broken a glass! Это переводится как: «Ой, я разбила стакан!».

1. Императивные (требования, приказы и желания).

Группа императивных междометий, которые передают волеизъявление говорящего, часто для привлечения к себе внимания.

Sst! (для привлечения внимания)

Ahey!(для того, чтобы окликнуть)

Hey! May I come in? – Эй! Можно войти? - (для привлечения внимания)

Hey! Where are you going? ? – Эй! Ты куда идёшь?

Междометия, значение которых – призвать к тишине: Sh..-тщ, Hush ..-тщ

В эту группу входят междометия – команды животным: Shoo! – кошке - брысь!, Yep! – но! (когда подгоняют лошадь) **(см. Приложение 1).**

В настоящее время в качестве междометий используются прилагательные, существительные, наречия, так как они используются как слова, помогающие усилить эмоциональную нагрузку предложения. Что касается появления новых междометий в английском языке, то здесь свои языковые процессы.

В современном английском языке способ появления новых междометий - это, прежде всего, когда слово какой-либо знаменательной части речи становится междометием. Таких примеров много:

Great! (прил.) -Класс!, Cool! (прил.)- Супер!, Fine! (прил.) -Ладно!, Bother!(сущ., глагол)-Тоска!, Well! -Ну!

Переход слова какой-либо части речи в междометие – это есть процесс интеръективации [11].

Среди всех примеров можно встретить и выражения-междометия: Good God! -Боже мой!, High water! - Будь, что будет!, Strike me pink! - Ёлки-палки!, For shame!-Стыд и срам!, Well done!- Молодец!

4. Звукоподражательные междометия.

Они передают звуки животных, реакцию, побуждение к действию, требование.

Например: meow- мяу, baa- бе-е, moo-му-у, kitty-kitty- кис-кис, bow-wow (woof-woof) –гав-гав, cuckoo –ку-ку, knock-knock- тук-тук, zzz – храп, yum-yum – ням-ням.

* 1. **Характерные свойства междометий**

Существует несколько характерных свойств, по которым можно отнести слово к классу междометий.

Междометия – это слова-предложения: в своем обычном, исходном употреблении они всегда являются самостоятельными высказываниями. Междометия обладают свойствами, которые типичны для предложений. Они не способны иметь синтаксические связи с другими словами: ни от кого не зависят и никого себе не подчиняют. Они целостны: наша реакция на какое-нибудь высказывание или ответ на всю реплику собеседника могут быть сформулированы одним лишь междометием. Междометиям, как и для других слов языка, важна интонация, с которой они произносятся, передавая наибольшую силу экспрессии, повышение тона. Часто междометия, имеющие совершенно разные значения, отличаются только интонацией.

Междометие, как правило, не имеет никаких грамматических показателей, т.е. не может изменяться по роду, числу, времени и т.д.

Некоторые филологи полагают, что характерной особенностью междометий считается их не производность, т.е. они не произошли ни от какой иной части речи и их нельзя разделить на морфемы. В области междометий могут существовать свои словообразовательные процессы, но они обладают определенным своеобразием. Например, в большинстве языках междометия могут образоваться путем редупликации: hey-hey.

Наконец, многие лингвисты относят к междометиям только те слова, которые служат для выражения внутреннего состояния человека, т.е. его ощущений, чувств, мыслей, намерений, побуждений. Например, произнося “oho”, человек выражает свое чувство по поводу события, которое в каком-то отношении сильно превосходит его ожидания. Хотя в широком понимании термина к междометиям относят также слова, обслуживающие сферу этикета: здравствуйте, до свидания, благодарю, прости(те), извини(те), пожалуйста, привет, пока (разг.) и т.д..

Именно наличие значения отличает междометия от другого класса слов – звукоподражаний. Междометие – это звук, являющийся знаком некоторого внутреннего состояния произносящего его человека, т.е. междометия передают некоторое содержание. Между тем звукоподражанием является просто другой звук – произведенный предметом, человеком или животным.

В отличие от знаменательных частей речи междометия передают разные чувства, эмоции с помощью особых слов и интонации, не называя их.

От служебных частей речи междометия отличаются тем, что не выражают отношений между словами в словосочетании, не служат для соединения слов и компонентов предложения, не выполняют коммуникативные задания, свойственные служебным словам, и т. д.

Фонетическими особенностями является то, что это преимущественно односложные слова, отдельные из них характеризуются сочетанием согласных звуков: psst, tsk-tsk.

**ГЛАВА 2. ОСВЕДОМЛЕННОСТЬ ОБУЧАЮЩИХСЯ 5-7 КЛАССОВ О МЕЖДОМЕТИЯХ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**2.1 Анализ результатов анкетирования**

Для того чтобы определить, используются ли английские междометия в устной речи подростками, нами была составлена анкета и проведен опрос среди обучающихся 5-х, 6-х и 7-х классов МКОУ СОШ №16.

В опросе участвовало 10 учеников 5-х классов, 12 учеников 6-х классов и 10 учеников 7-х классов. Всего 32 респондента. Обучающимся необходимо было ответить на 4 вопроса **(см. Приложение 2)**. Результаты анкетирования представлены ниже **(см. Приложение 3)**.

По результатам анкетирования было выявлено, что 37,5% обучающихся ответили правильно на первый вопрос, а 62,5% обучающихся не знали правильного ответа. Большинство правильных ответов дали ученики 6 – 7 классов. Это свидетельствует о том, что обучающимся известно данное понятие.

Отвечая на 2 вопрос, многие обучающиеся правильно перевели лишь 4 междометий из 10. Это такие междометия как: wow, oh, oops, ouch. Оставшиеся 4: aha, ugh, ooh, alas, hush, uh-oh остались без правильного перевода, т.к. некоторые или неправильно прочитали или же раньше никогда их не встречали. Полученные результаты: в 5-х классах 4, в 6-х классах 5 и в 7-х классах 6 правильных ответа.

Благодаря ответам подростков на третий вопрос, мы смогли определить самые распространенные междометия, которые они используют в своей речи. Это: wow, oh, oops, ouch.

Анализируя ответы на четвертый вопрос, 78% респондентов согласны с тем, что использование английских междометий украшают нашу современную речь, делая её яркой и выразительной. 22% респондентов не согласны.

**2.2 Словарь междометий английского языка**

Знание о том, где и как правильно употреблять такие эмоциональные слова, как междометия, помогает нам лучше узнать своего товарища по общению, понять его мысли, объяснить его поведение, помогает научиться действовать правильно в различных ситуациях общения. Именно поэтому с помощью английских словарей и с помощью Интернета мы решили создать словарь английских междометий.

Созданный нами словарь междометий, может служить наглядным пособием для всех желающих получить информацию о новых и уже знакомых нам междометий и об их значении, которые мы употребляем в нашей речи, и поможет восполнить пробелы в незнании слов, а также научить обучающихся адресно и к месту использовать междометия в своей речи **(см. Приложение 4)**.

**2.3 Рекомендации по использованию английских междометий**

 Как избежать неправильного употребления английских междометий?
 Во-первых, нужно обратить особое внимание на слово, схожее по написанию и/или звучанию, т.е. оно должно вызвать у Вас некую осторожность, а не уверенность.

Во-вторых, необходимо определить сферу использования данного слова (общая лексика, экономика, экология, слэнг и т.д.) и окружающий контекст, представляющий собой два-три предложения или иногда параграф. И затем обратиться к хорошему словарю с примерами, дающему объяснения и перевод слов в различных сферах и контекстах.
 В-третьих, чем больше вы будете читать на английском, смотреть фильмы и передачи, общаться с иностранными друзьями, тем богаче будет становиться ваш словарный запас и тем меньше вероятность неправильного употребления английских междометий.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Можно сделать вывод, что в результате нашего исследования мы выполнили все поставленные нами в начале исследования задачи.

Подтвердили выдвинутую гипотезу, что междометия - эмоциональная составляющая часть языка. Без них невозможно передать смысловой колорит высказывания. Междометия призваны выражать внутренние чувства, переживания и ощущения говорящего. Междометия – это одна из категорий слов, которые обязательно нужно запоминать в процессе изучения языка.

Мы провели анкетирование среди обучающихся 5-7 классов МКОУ СОШ №16, что позволило нам понять и подтвердить, насколько актуальной является выбранная нами тема. Обучающиеся мало знают данную категорию слов.

Результатом нашего исследования стало составление словаря английских междометий, который наряду с другой учебной литературой займёт своё достойное место в кабинете и поможет многим ребятам в изучении английского языка.

 В дальнейшем я собираюсь выступить со своей работой об английских междометиях не только на конференции, но и в своём классе. Буду изучать эту тему и дальше, знания пригодятся в изучении английского языка.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

* 1. Апетян, М. К. Междометия в английском языке / М. К. Апетян. — Текст: непосредственный // Молодой ученый. — 2014. — № 14 (73). — С. 96-98. — URL: <https://moluch.ru/archive/73/12488/> (дата обращения: 26.02.2023).
	2. Арнольд, И. В. Семантическая структура слова в современном английском языке и методика ее исследования. Л: Просвещение, 1966. -192 с.
	3. Бархударов, Л. С. Очерки по морфологии современного английского языка. М.: Высшая школа, 1975. — 156 с.
	4. Вежбицкая, А. Семантические универсалии и описание языков. – М.: Языки русской культуры, 1999. -780с.
	5. Дагуров, Г. В.Междометия как особый разряд слов. М.,I960-254 с.
	6. Крылова, И. П., Гордон Е. М. Грамматика современного английского языка.– М.: Университет, 2003. – 448 с.
	7. Мюллер В. К. Новый англо-русский словарь. – М.: Издательский дом «Диалог», 2010 – 894 с.
	8. Ожегов, С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка.- М.: Азбуковник, 1999. - 944с.
	9. Щерба, Л.В. Избранные работы по русскому языку. - М.:1957. -186с.

ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ

<http://english-is-mine.ru/interjections/>

<http://www.correctenglish.ru/theory/grammar/interjection/>

<http://audio-class.ru/grammar/interjection.html>

<http://engblog.ru/interjections>

<http://audiorazgovornik.ru/>

<http://audio-class.ru/grammar/interjection.html>

<http://www.dinternal.com.ua>

<http://ru.wiktionary.org/wiki/>

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Классификация английских междометий

|  |  |
| --- | --- |
|  **Семантическое значение английских междометий** |  **Междометия** |
| 1.Выражение страха, злости | Aargh, Eek |
| 2. Выражение неожиданности, восхищения, симпатии | Ah |
| 3.Выражение осознания чего-либо, понимания | Aha, Ha |
| 4. Выражение привлечения внимания | Ahem, Ahoy, Cooee, Halloo, Hey, Psst |
| 5.Звук при чихании | Atish-oo |
| 6. Выражение неодобрения, протеста, несогласия | Aw, Feh, Tut |
| 7. Выражение недовольства актёром или выступающим | Boo |
| 8. Выражение удовольствия от полученных результатов, ожидания | Bingo |
| 9. Звуки, издаваемые человеком, если ему холодно | Brr |
| 10. Выражение прощания | Bye |
| 11.Выражение удивления | Coo, Och, Oo-er, Ooh |
| 12.Выражение восхищения, одобрения | Cool, Wow, Wowee |
| 13.Выражение желания, чтобы человек согласился или ответил | Eh |
| 14.Звук, который человек произносит, когда обдумывает, что сказать | Er, Erm |
| 15. Выражение злости или неприязни | Fie |
| 16. Команда животному начать погоню | Halloo |
| 17. Обращение к кому-либо начать слушать | Hark |
| 18. Звуки гула от разговоров в помещении | Humm |
| 19.Выражение, что что-либо раздражает | Heck |
| 20.Выражение сомнения | Hmm |
| 21.Выражение ожидания согласия от собеседника | Huh |
| 22. Обдумывание во время разговора с собеседником | Mm, Mmm |
| 23.Выражение реакции на новую информацию | Oh |
| 24.Выражение радостного удивления, принятия ч-л, к-л. | Oho |
| 25.Привлечение внимания с выражением злобы | Oi |
| 26. Если что-то сломалось, авария, не получилось | Oops |
| 27.Выражение внезапной боли | Ouch, Ow, Yeow |
| 28.Выражение несогласия, неодобрения | Pah |
| 29.Если жарко, устал или что-то плохое завершилось | Phew |
| 30.Выражение глупости, неважности чего-либо | Phooey |
| 31.Если что-то внезапно исчезло | Poof |
| 32.Выражение отвращения от плохого запаха, вкуса | Pooh, Urgh |
| 33.Звук взрыва, залпа, удара | Pow |
| 34.Призыв к тишине | Sh |
| 35.Звуки, чтобы прогнать животное или человека | Shoo |
| 36.Выражение разочарования | Shucks |
| 37. Выражение неуверенности  | Uh |
| 38.Выражение предстоящей проблемы | Uh-оh |
| 39.Выражение незнания и неуверенности что сказать | Um |
| 40.Внезапный удар, происшествие | Wham |
| 41.Выражение волнения | Whee |
| 42.Звуки во время освобождения от чего-либо тяжёлого и трудного | Whew |
| 43.Команда для лошади остановиться | Whoa |
| 44.Выражение радости, счастья | Whoo-pee, Yay, Yip-pee |
| 45.Выражение отрицательного мнения | Yah |
| 46.Выражение согласия | Yep=Yes |
| 47.Выражение внезапного удивления, испуга | Yikes |
| 48.Приветствие в кругу подростков | Yo=Hello |
| 49.Выражение отвращения, неприятия | Yuk (Yuck) |
| 50.Выражение ощущения хорошего запаха, вкуса | Yum |

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

**Анкета для обучающихся 5-7 классов**

1. Что такое междометие?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2. Как переводятся междометия, приведенные в списке, с английского на русский язык?

aha, wow, oh, oops, ouch, uh-oh, ugh, ooh, alas, hush

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3. Какие английские междометия вы чаще всего используете в своей речи?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4. Считаете ли вы, что английские междометия помогают сделать речь более яркой и выразительной?

ДА НЕТ

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

**Результаты анкетирования**

*Диаграмма 1. Что такое междометие?*

*Диаграмма 2. Как переводятся междометия, приведенные в списке, с английского на русский язык?*

*Диаграмма 3. Какие английские междометия вы чаще всего используете в своей речи?*

*Диаграмма 4. Считаете ли вы, что английские междометия помогают сделать речь более яркой и выразительной?*

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Словарь междометий английского языка

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Слово | Транскрипция  | Перевод  | Пример  |
| Ah | [a:] | А! Ах! (выражает удовольствие, симпатию, боль и т.д., в зависимости от интонации говорящего) | Ah, it is so nice, thank you! – А, это так мило, спасибо! |
| Aha | [a:] |  Ага! (выражает триумф, удивление и т.д.) | Aha! Here, at last, is the answer to my question. – Ага! А вот наконец и ответ на мой вопрос! |
| Ahem | [ə`hem] |  Гм! (привлекает внимание, выражает сомнение) | Ahem, are you sure? – Гм, ты уверен? |
| Ahey | [ə`hei] | Эй! (оклик) | Ahey, where you are? – Эй, вы где? |
| Alas | [ə`las] |  Увы! (выражает печаль, стыд, сожаление, жалость) | Alas, you are late. – Увы, вы опоздали! |
| Avast | [ə`va:st] | Стой!, стоп! | Avast, do not go there! – Стой, не ходи туда! |
| Blah | [bla:] |  Вздор, чепуха, ерунда | Blah, do you really think so? – Вздор, ты правда так думаешь? |
| Boo | [bu:] |  Фу! (восклицание неодобрения) | Boo, do not touch it! – Фу, не трогай это! |
| Eh | [ei] |  1) а? как? что (вы сказали)? (просьба повторить сказанное)2) так ведь? не правда ли? (ожидание согласия)3) да? вот как? (удивление сказанным кем-то)4) эх! (выражает сожаление, упрек) | Eh, how I wish I were in London now! – Эх, вот бы я сейчас была в Лондоне! |
| Er | [з:] | М-м (заполняет речевую паузу, вызванную сомнением или нерешительностью говорящего) | Well, er - I'm not really sure. – М-м, я не совсем уверена… |
| Fie | [fai] |  Фу!; тьфу! (отвращение; неприязнь) | Fie, look at it! – Фу, посмотри на это! |
| Faugh | [fɔː] | Тьфу!, фу! (выражение отвращения) | Faugh, you are a liar! – Фу, ты врун! |
| Gee | [ʤiː] | Вот так так!, вот это да!, ничего себе! | Gee, I'm so glad you called! — Вот это сюрприз! Я так рад, что ты позвонил! |
| Gosh! | [gɒʃ] | 1) уф!2) боже! чёрт возьми! (выражение изумления, досады, радости) | Gosh, this bag is heavy! - Уф, ну и тяжелая сумка!Gosh, it's good to be here! — Черт возьми, как хорошо здесь! |
| Ha | [ha:] | Ха!, а!, ба! (восклицание, выражающее удивление, радость, подозрение, гнев, торжество) | Ha, I have done it! – А, я сделал это! |
| Hark! | [ha:k] |  Чу! | Hark, someone is coming! – Чу, кто-то идёт! |
| Hey | [hei] |  1) эй! э-э! э? (дружеский, фамильярный оклик)2) ну! (сопровождает вопрос, радость, изумление)3) здорово!, привет!, как дела? | Hey, wait for me! – Эй, подожди меня! |
| Hi | [hai] | Здорово!, привет!, как дела? | Hi, how are you? – Привет, как дела? |
| H'm | [m`mm] | Гм! | H’m, it is strange – Хм, как странно. |
| Ho | [həu] | 1) эй! (оклик)What ho! — эй, там!2) ого! (выражает удивление, радость, триумф) |  |
| Ho-ho | [həʊ-həʊ] | Ха-ха | Ho-ho-ho, you are so funny! – Ха-ха, ты такой смешной! |
| Hooray | [hu`rei] | Ура! | Hooray, it’s 5! – Ура, пятёрка! |
| Huh | [hʌh] |  1) ха! (выражает презрение, удивление)2) а? что? | Huh, really? – Что, правда? |
| Hullo | [həˈləʊ] | Алло! | Hullo, Anna is speaking – Алло, это Анна. |
| Hush | [hʌʃ] | Тс (призыв к молчанию) | Hush, the baby is sleeping – Тс, ребёнок спит! |
| La-di-da | [la:di:`da:] |  О-хо-хо! ой, какие мы! фу-ты ну-ты! (выражает презрение по отношению к чему-л. показному) | La-di-da, you can’t do without it? – Ой, какие мы, а без этого никак? |
| Oh | [əʊ] |   О! ах! ох! ба! (выражает удивление, радость, восхищение, страх) | Oh, how wonderful! – О, как прекрасно!I saw Ann yesterday. – Oh, really? – Я вчера видел Аню. - О, правда? |
| Oho | [əu`həu] | Ого! (выражает удивление, радость, удовлетворение) | Oho, he is growing so fast – Ого, он так быстро растёт! |
| Okay | [əu`kei] | Ну-ну! (выражает ироничное или раздраженное согласие, уступку) | Okay, let it be so – Ну-ну, пусть так. |
| Oo-oof! | [u:`u:f] |  Эх! (выражает сильный выдох) | Oo-oof, it is so heavy – Эх, так тяжело! |
| Ooh | [u:] | Ох! ух! (выражает удивление, восхищение, страх) | Ooh, what is there in the dark? – Ох, что ж там в темноте? |
| Oops | [u:ps] | Ой! (выражает удивление, смущение) | Oops, sorry – Ой, простите! |
| Оuch! | [aʊʧ] | Ай! ой! (выражает боль, досаду, испуг) | Ouch, be careful – Ой, будь осторожнее |
| Pah! | [pa:] |  Тьфу!, фу! (выражение отвращения) | Pah, it’s disgusting! – Фу, это отвратительно! |
| Psst | [psst] | Тссс - (используется, чтобы незаметно привлечь чьё-л. внимание) | Psst, he is coming! – Тссс, он идёт! |
| Shoo! | [ʃuː] |  Брысь! кыш! | Shoo, go away! – Кыш, уходи! |
| Tsk-tsk | [tsk-tsk] |  Стыдно! | Tsk-tsk! You shouldn’t say so! – Стыдно должно быть! Не говори так! |
| Tut-tut! | [tʌt- tʌt] |  Вот ещё! ещё чего не хватало! (выражает упрёк, неодобрение и т. п.) | Tut-tut, stay in! – Ну вот ещё, оставайся дома! |
| Ugh | [u:] | Фу! | Ugh, it stinks! – Фу, как воняет!Ugh, how disgusting! - Фу, какая гадость! |
| Uh-huh | [u:`hu:] | Угу (выражает согласие) | Did you read my note? - Uh-huh. – Ты прочитал мою записку? – Угу. |
| Uh-oh | [ʌ-əʊ] |  Ой-ой!, эх! (выражает досаду, сожаление) | Uh-oh! I forgot to post that letter – Эх, я забыл отправить письмо |
| Um | [ʌm] |  Гм, хм, м-м (заполняет речевую паузу, вызванную сомнением или нерешительностью говорящего) | Um… about 20 years, I think. – Хм, около 20 лет, я думаю |
| Well | [wel] | Ну | Well, at lease at 5 – Ну, во всяком случае в 5. |
| Whew | [hjuː] | Вот так так! (выражает удивление, облегчение, развлечение, удовольствие) | Whew, he is here already – Вот так так, он уже здесь! |
| Whoops! | [huːps] | Упс, оба-на (реакции на сбой, небольшую ошибку в процессе, деятельности (смущение) | Whoops! I nearly dropped it. – Упс, я почти уронил его! |
| Wow | [wau] |  1) вау!, круто!, здорово! (выражает удивление и восторг) | Wow, this dress is gorgeous! – Вау, это платье божественно! |
| Yah | [ja:] | Да ну? (выражает насмешку, презрение) | Yah, and you saw it with your own eyes? – Да ну, и ты видел это собственными глазами? |
| Yea | [jeɪ] | Действительно? правда? (выражает недоверие, иронию и т. п.) | Yea, so cheap? – Правда, так дёшево? |
| Yep | [jep] | Но! (выкрик, подгоняющий лошадь) | Yep, quicker! – Но, быстрее! |
| Yes! | [jes] |  Есть! (реакции на удачу, успешность действия (радость, восторг)). | Yes, you have done it! – Есть, у тебя получилось! |
| Yippee | [jɪˈpiː] |   Ура (выражает радость, возбуждение, волнение) | Yippee, Christmas is coming! – Ура, скоро Рождество! |
| Yoo-hoo! | [ju:`hu:] |  Используется, чтобы привлечь чьё-л. внимание | Yoo-hoo, listen to her, she is speaking – Эй, слушайте её, она рассказывает! |
| Yuk | [jʌk] | Фу!- выражение отвращения, призрения | Yuk, he has stolen it! – Фу, он его украл! |
| Yum | [jʌm] | Ням-ням (выражает удовольствие по поводу приятного вкуса или запаха) | Yum, it is so tasty! – Ням, так вкусно! |
| Zap | [zæp] | 1) бах! 2) раз-раз | Zap! It bumped into the other car! – Бах, и она въехала в другую машину! |